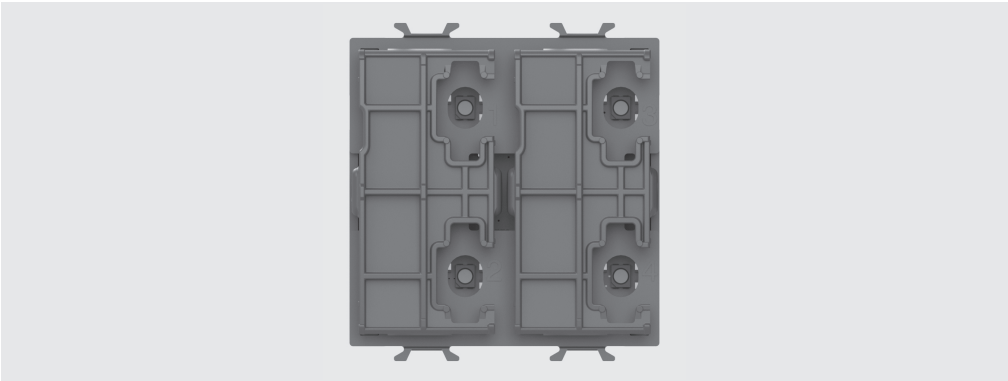


Pulsantiera KNX 4 canali con simboli intercambiabili
KNX 4-channel push-button panel with interchangeable symbols
Clavier de commande KNX à 4 canaux à symboles interchangeables
4-Kanal-Sendeeinrichtung KNX mit auswechselbaren Symbolen
Botonera KNX de 4 canales con símbolos intercambiables
Botoeira KNX de 4 canais com símbolos permutáveis
Panou de comandă KNX 4 canale cu simboluri interschimbabile



GW 10787 - GW 12787 - GW 14787

A

B

C



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- Il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato dell'Unione Europea è:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

- ATTENZIONE:** l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX.
- ATTENZIONE:** i cavi di segnale del bus non utilizzati e il conduttore di continuità elettrica non devono mai toccare elementi sotto tensione o il conduttore di terra!

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- n. 1 Pulsantiera KNX 4 canali con simboli intercambiabili - da incasso
- n. 2 Pulsanti basculanti 1 modulo
- n. 10 Gemme illuminabili con simboli (altre gemme sono disponibili a catalogo)
- n. 1 Morsetto bus
- n. 1 Coperchietto con vite
- n. 1 Manuale di installazione e uso

IN BREVE

La pulsantiera KNX 4 canali con simboli intercambiabili - da incasso è un apparecchio di comando dotato di 4 canali utilizzabili singolarmente o abbinati, per svolgere la funzione di comando on/off, controllo dimmer, controllo tapparelle, gestione scenari, comandi prioritari e temporizzati, su bus KNX. Il dispositivo può essere completato con pulsanti 1 o 2 moduli, basculanti o meno (come illustrato in figura B). Un pulsante basculante gestisce due canali (indipendenti o abbinati). Il dispositivo è alimentato dalla linea bus ed ogni canale è dotato di LED RGB per la localizzazione notturna e la visualizzazione dello stato del carico comandato. Il modulo pulsantiera viene posizionato all'interno di scatole da incasso standard, montato nei supporti della serie Chorus nello spazio di due moduli.

- Il dispositivo è dotato di (figura A):
1. LED RGB di stato e localizzazione notturna configurabili
 2. Terminali bus
 3. LED di programmazione indirizzo fisico
 4. Tasto di programmazione indirizzo fisico

FUNZIONI

Ognuno dei 4 canali della pulsantiera viene configurato con il software ETS per realizzare una delle funzioni elencate qui di seguito.

Gestione fronti/comandi sequenza:

- gestione fronti pressione/rilascio con invio sequenze
- gestione pressione breve/prolungata con trasmissione comandi
- abilitazione/blocco canali

Scenari:

- gestione scenari con oggetto da 1byte
- invio comandi memorizzazione scenari

Comandi prioritari:

- invio comandi prioritari

Comando tapparelle/tende:

- con pulsante singolo o doppio
- con invio posizione percentuale (0%-100%)

Comando dimmer:

- con pulsante singolo o doppio
- con telegramma di stop o invio ciclico
- con invio valore luminosità (0%-100%)

Pressioni multiple:

- gestione pressioni multiple su azionamenti consecutivi fino a un massimo di 4

Sequenze di commutazione:

- con oggetti ad 1 bit su bus (da 2 a 8)

Controllo LED RGB di uscita:

- 5 effetti luminosi per ogni LED RGB e selezione del colore

COMPORTAMENTO ALLA CADUTA E AL RIPRISTINO DELL'ALIMENTAZIONE BUS

Alla caduta dell'alimentazione bus il dispositivo non compie alcun'azione.

L'avvio del dispositivo a seguito di una caduta bus viene segnalato con l'attivazione in sequenza di tutti e quattro i LED di colore rosso->verde->blu.

MONTAGGIO

Inserire le gemme all'interno dei tasti ed agganciarli ai sotto tasti (figura B). Collegare il bus KNX (figura C). Inserire il dispositivo in un supporto Chorus, facendo attenzione che il LED posteriore di programmazione si trovi in basso. Fissare il supporto al contenitore prescelto (scatola da incasso, scatola da parete, etc.). Applicare la placca di finitura.

PROGRAMMAZIONE

Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS. Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico (www.gewiss.com).

DATI TECNICI	
Comunicazione	Bus KNX
Alimentazione	Tramite bus KNX, 29 Vdc SELV
Assorbimento corrente bus	7 mA
Cavo bus	KNX TP1
Elementi di comando	1 tasto miniatura di programmazione indirizzo fisico 4 comandi da completare con i pulsanti
Elementi di visualizzazione	1 LED rosso di programmazione indirizzo fisico 4 LED RGB con funzionamento configurabile Interno, luoghi asciutti
Ambiente di utilizzo	
Temperatura di funzionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura di stoccaggio	-25 ÷ +55 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Connessione al bus	Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Grado di protezione	IP20
Dimensione	2 moduli Chorus
Riferimenti normativi	Direttiva bassa tensione 2014/35/EU Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU, EN 50491, EN 60669-2-5
Certificazioni	KNX

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.
- Responsibility for the issuing of the product on the European Union market lies with:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

- ATTENTION:** the device must only be installed by qualified personnel, observing current regulations and the guidelines for KNX installations.
- ATTENTION:** the unused BUS signal cables, and the electrical continuity conductor, must never touch any live elements or the earthing conductor!

PACK CONTENTS

- 1 KNX 4-channel push-button panel with interchangeable symbols – flush-mounting
- 2 tilting push-buttons - 1 module
- 10 illuminated diffusers with symbols (additional diffusers are available from the catalogue)
- 1 BUS terminal
- 1 cover with screw
- 1 User and Installation Manual

BRIEFLY

The KNX 4-channel push-button panel with interchangeable symbols (flush-mounting) is a command device with 4 channels that can be used individually or combined to implement the on/off command, dimmer control, roller shutter control, scene management, priority and timed commands on the KNX BUS. The device can be completed with push-buttons of 1 or 2 modules, tilting or non-tilting (as shown in figure B). One tilting push-button manages two channels (independent or combined). The device is powered from the BUS line, and each channel has RGB LEDs for night-time localisation and display of the commanded load status.

The push-button panel module is positioned inside a standard flush-mounting box, assembled in the supports of the Chorus range (in the space of two modules).

- The device is fitted with (figure A):
1. configurable RGB LEDs for status and night-time localisation
 2. BUS terminals
 3. LED for programming physical address
 4. Button key for programming physical address

FUNCTIONS

Each of the 4 channels of the push-button panel is configured with the ETS software to create one of the functions listed below.

Management of edge/command sequence:

- edge management touch/release with sequence sending
- management of brief/prolonged touch with command transmission
- channel enabling/block

Scenes:

- management of scenes with 1-byte items
- sending of scene storing commands

Priority commands:

- sending of priority commands

Roller shutters/curtain command:

- with single or double push-button
- with sending of the percentage position (0%-100%)

Dimmer command:

- with single or double push-button
- with stop telegram or cyclical send
- with sending of the light intensity value (0%-100%)

Multiple presses:

- management of multiple presses on consecutive drives, up to a maximum of 4

Switching sequences:

- with 1-bit objects on BUS (from 2 to 8)

Control of the output RGB LEDs:

- 5 lighting effects for each RGB LED, and colour selection

BEHAVIOUR ON FAILURE AND RESET OF THE BUS SUPPLY

If the BUS supply fails, the device will not carry out any action. Device start-up after a BUS failure is indicated by the activation of all four LEDs in the colour sequence red->green->blue.

ASSEMBLY

Insert the diffusers in the button keys and connect them to the point under the keys (figure B). Connect the KNX BUS (figure C). Insert the device in a Chorus support, making sure the rear programming LED is at the bottom. Fix the support to the chosen container (flush-mounting box, surface-mounting box, etc.). Attach the finish plate.

PROGRAMMING

The device must be configured with the ETS software. Detailed information about the configuration parameters and their values is given in the Technical Manual (www.gewiss.com).

TECHNICAL DATA	
Communication	KNX Bus
Power supply	Via KNX BUS, 29V DC SELV
BUS current absorption	7 mA
BUS cable	KNX TP1
Command elements	1 miniature button key for programming physical address 4 commands to be completed with the push-buttons
Visualisation elements	1 red LED for programming physical address 4 RGB LEDs with configurable functions
Usage environment	Dry indoor places
Operating temperature	-5 to +45°C
Storage temperature	-25 to +55°C
Relative humidity	Max 93% (non-condensative)
Connection to the BUS	Coupling terminal, 2 pins Ø 1mm
Degree of protection	IP20
Size	2 Chorus modules
Reference Standards	Low Voltage Directive 2014/35/EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, EN 50491, EN 60669-2-5
Certifications	KNX

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.
- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée comme improprie et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage improprie, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.
- Le responsable de l'introduction du produit sur le marché de l'Union Européenne est :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - Fax : +39 035 94 62 70
Courriel : qualitymarks@gewiss.com - Site : www.gewiss.com

- ATTENTION :** l'installation du dispositif doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié en suivant la réglementation en vigueur et les lignes directrices relatives aux installations KNX.
- ATTENTION :** les câbles de signal du bus non utilisés et le conducteur de continuité électrique ne doivent jamais toucher des éléments sous tension ou le conducteur de terre !

CONTENU DE LA CONFECTION

- 1 clavier de commande KNX à 4 canaux à symboles interchangeables - à encastrer
- 2 boutons-poussoirs basculants à 1 module
- 10 bulbes lumineux avec symboles (d'autres bulbes sont disponibles au catalogue)
- 1 borne bus
- 1 couvercle à vis
- 1 manuel d'installation et d'utilisation

EN SYNTHÈSE

Le clavier de commande KNX à 4 canaux à symboles interchangeables - à encastrer est un appareil de commande muni de 4 canaux utilisables individuellement ou en association afin d'exécuter les commandes on/off, le contrôleur du variateur, le contrôle des stores, la gestion des scénarios, les commandes prioritaires et temporisées sur bus KNX. Le dispositif peut être complété de boutons-poussoirs à 1 ou 2 modules, basculants ou pas (comme illustré dans la figure B). Un bouton-basculant gère deux canaux (indépendants ou associés). Le dispositif est alimenté par la ligne bus et chaque canal est muni d'un voyant RGB de localisation nocturne et de visualisation de l'état de la charge commandée. Le module du clavier de commande est positionné dans des boîtiers à encastrer standards, monté sur les supports de la série Chorus dans l'espace de deux modules.

- Le dispositif est doté de (figure A) :
1. Voyants RGB configurables d'état et de localisation nocturne
 2. Bornes du bus
 3. Voyant de programmation de l'adresse physique
 4. Touche de programmation de l'adresse physique

FONCTIONS

Chacun des 4 canaux de la commande est configuré à l'aide du logiciel ETS afin de réaliser l'une des fonctions listées ci-dessous.

Gestion des fronts et des commandes en séquence :

- gestion des fronts pression/relâchement avec envoi des séquences
- gestion de la pression brève/prolongée avec transmission des commandes
- habilitation / blocage des canaux

Scénarios :

- gestion des scénarios avec un objet d'un octet
- envoi de commandes de mémorisation des scénarios

Commandes prioritaires :

- envoi de commandes prioritaires

Commande de stores et de rideaux :

- avec bouton-poussoir simple ou double
- avec envoi de la position en pourcentage (0% - 100%)

Commande du variateur d'intensité lumineuse:

- avec bouton-poussoir simple ou double
- avec message d'arrêt ou envoi cyclique
- avec envoi de la valeur de la luminosité (0% - 100%)

Pressions multiples :

- gestion des pressions multiples sur actionnements consécutifs jusqu'à un maximum de 4

Séquences de commutation :

- avec des objets à 1 bit sur bus (de 2 à 8)

Contrôle du voyant RGB de sortie :

- 5 effets lumineux pour chaque voyant RGB et sélection de la couleur

COMPORTEMENT À LA CHUTE ET À LA RESTAURATION DE L'ALIMENTATION DU BUS

À la chute de l'alimentation du bus, le dispositif n'accomplit aucune action. Le démarrage du dispositif à la suite d'une chute du bus est signalé par l'activation en séquence des quatre voyants rouge -> vert -> bleu.

MONTAGE

Introduire les diffuseurs dans les touches et les accrocher aux sous-touches (figure B). Brancher le bus KNX (figure C).

